MBN JUNIORFOAM

Schaumgenerator
foamgenerator
machine à mousse



Bedienungsanleitung
users manual
mode d´emploi

MBN JUNIORFOAM Schaumgenerator

Bedienungsanleitung

Mit der ***MBN JUNIORFOAM*** haben Sie ein technisch ausgereiftes Produkt erworben. Wir bitten Sie in Ihrem eigenen Interesse die folgenden Punkte zu beachten.

Technische Voraussetzungen

Stromanschluß
230V/50 Hz (eine Schukosteckdose 16A Absicherung)

Wasseranschluß
Vom einfachen Wasserhahn bis zum Hydranten.

Hinweise über Raumbeschaffenheit

Im zu beschäumenden Raum dürfen keine offenen Stromquellen wie Steckdosen , Schalter und dergleichen vorhanden sein. Auch ist darauf zu achten, dass der Schaum nicht durch Kabelschächte oder Kellerabgänge in darunter liegende Räume gelangen kann. Weiterhin sind alle weiteren elektrischen Anlagen wie Licht- und Toneffekte so zu plazieren, dass sie nicht mit dem Schaum in Berührung gelangen können. Die Raumwahl ist so zu treffen, dass keine Wasserschäden entstehen können.

Hinweis zur Aufstellung des Generators

Der Generator kann an den 3 Flugpunkten mit Ketten oder Stahlseilen aufgehängt werden. Er muss aber zusätzlich nochmals gesichert werden.

Hinweise zum Aufstellen des Tanks und der Pumpe

Pumpe und Tank sollen an einem für Personen nicht zugänglichen Ort plaziert werden. Auch ist darauf zu achten, dass die Pumpe nicht im Schäumungsbereich stehen darf. Beim Tank ist zusätzlich auf das hohe Gewicht nach dem Befüllen zu achten . Auch sämtliche Kabel und Schläuche müssen so verlegt werden, dass ein Stolpern von Personen oder gar ein Abreißen immer vermieden wird. Auch sollten sie nicht im Schaum liegen.

Allgemeine Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme

Der Schaum stellt immer ein erhöhtes Unfallrisiko dar, wenn nicht folgende Punkte beachtet werden:

- Schaum außerhalb der beabsichtigten Fläche immer sofort mit Gummiwischer beseitigen
- Getränke und Speisen nach Möglichkeit nicht in Gläser und Porzellan anbieten (Erhöhte Gefahr durch Scherben im Schaum)
- Ein- und Ausgangsbereich der Schaumflä che rutschsicher und stabil gestalten
- Schaummaschine, Pumpe und Tank ununterbrochen von einer Person beaufsichtigen lassen

Inbetriebnahme

Vor Publikumsbetrieb muß eine Probeschäumung stattfinden. Währenddessen noch einmal alle Sicherheitsbestimmungen überprüfen. Kabel und Schläuche müssen auf Sitz bzw. Dichtheit kontrolliert werden.

Ablauf

1. Geräte aufstellen.
2. Mit 2m Schlauch Tank mit Pumpe verbinden. (Anschluss an der Seite der Pumpe)
3. Mit 10m Schlauch Pumpe mit Generator verbinden (Verbinder mit Regler auf der Oberseite der Pumpeanschließen)
4. Tank wird mit Wasser gefüllt. (ca. bis 10 cm unter Einfüllöffnung)
5. Schaumfluid wird zugesetzt. (Verhältnis 2:100 bis 3:100)
   z.B. bei 1000 Liter ca. 20-30 Liter Schaumfluid hinzugeben. Es empfie hlt sich zuerst eher eine höhere Konzentration zu wählen und dann im weiteren Verlauf der Veranstaltung die Konzentration auf 2:100 einzustellen.
6. Tankinhalt wird durch Umrühren auf homogene Konzentration gebracht.
7. Pumpengehäuse mit ca. 1,5l Schaumgemisch füllen (über Öffnung oben - um ein Trockenlaufen zu vermeiden - Schlauch kurzzeitig entfernen und wieder anbringen)
8. Schaumgeneratorgebläse anstecken bzw. über Schaltleiste einschalten.
9. Regler am Schlauch öffnen und Pumpe am Geräteschalter einschalten. Je nach Stellung kann die Austrittsmenge reguliert werden. Es reicht im Normalfall eine 45° Stellung der Regelung - halbe Öffnung.
10. Beide Geräte bis zur gewünschten Schaumhöhe laufen lassen.
11. Wenn die Schaumhöhe erreicht wird, muss zunächst die Pumpe ausgeschaltet und das Ventil geschlossen werden. Nach ca. 30 Sekunden kann auch das Gebläse ausgeschaltet werden.
12. Der Schaumgenerator kann jederzeit wieder in Betrieb genommen werden.
    Es ist allerdings immer auf ausreichenden Flüssigkeitsstand im Tank zu achten, da ein Trockenlaufen die Pumpe zerstören kann.

Hinweise bei Veranstaltungsende

Nach dem letzten Schäumen muß das Gebläse ca. 15 Minuten trocken laufen damit keine Wasserrückstände im bzw. am Motor verbleiben.
Die Geräte sind vor Abbau vom Stromnetz zu trennen. Gegebenenfalls sind auch noch geöffnete Wasserhähne und Hydranten zu schließen.
Eine regelmäßige Wartung / Reinigung von Generator, Pumpe, Tank, Schläuche gewährleistet Ihnen eine lange Lebensdauer unserer Produkte.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß an der ***MBN JUNIORFOAM***.

MBN JUNIORFOAM foamgenerator

users manual

The foam generator ***MBN JUNIORFOAM*** offers you a technically sophisticated product. For your safety, please read the following instructions carefully.

Technical requirements

Mains supply
230 V / 50 Hz (One EU standard power plugs with seperate fuses of 16 A each).

Water supply
From simple water tap to hydrant.

Installation of the generator

The generator can be rigged with the 3 flying points using chains or steel cables. Additional securing is however essential.

Installation of tank and pump

Pump and tank should be installed on a location not accessible for the public. Please note, that the pump may not be placed in the foaming area. Additionally the heavy weight of the tank after filling should be taken in account. All cables and hoses must be routed in a way, that persons can not stumble or even rip them off. Also they must not get in contact with the foam.

General safety informations before operation

The foam can cause a higher risk of accidents, if the following instructions are not observed.

- foam outside the intended area should be removed immediately with a rubber wiper.
- serving food and drinks in glass or china dishes should possibly be avoided to minimize the risk of broken pieces.
- the entrance of the foamed area should be designed rigid and anti -slippery.
- foam generator, pump and tank should always be attended by an operator.

Operating

Before operating the device in public a test foaming must be performed. Check all safety regulations during this. Correct fitting and tightness must be checked on all cables and hoses.

Please refer to the following steps for a proper installation:

1. Place the device on the desired location.
2. Connect tank and pump with the 2 meter hose.
3. Connect pump and generator with the 10 meter hose (connector with adjustment on top of the pump).
4. Fill the tank with water (approx. 10 cm below opening).
5. Add the foam fluid (relation 2:100 to 3:100).
   Add for example 20 - 30 liters of foam fluid to 1000 liters of water. It is recommended to begin with a higher concentration and reduce it during the show to about 2:100.
6. Stir the tank contents to homogenize the concentration.
7. Fill the pump with 3 liters of foam solution (top of pump to avoid the pump running dry - disconnect the hose shortly and plug it in again).
8. Plug in the foam generator or power it on the switching panel.
9. Open adjustment at the connector and plug in the power cord or power it on the switching panel. The foam output can be controlled by the position of the adjustment. Normally a 45° position should be enough - half opening.
10. Run both units, until the desired foam level is reached.
11. When the level is reached, the pump must be switched off and the ball valve has to be closed. After approx. 30 seconds the fan can be shut down as well.
12. The foam generator may be restarted at any time, but you will always have to check the tank for a correct fluid level. Please note that running dry can damage the pump.

Important notes for the end of a show

The fan must remain running for 15 minutes after the last foaming in order to dry the fan motor.
Disconnect the units from the mains supply before disassembling. Always remember to close the water taps and hydrants.
Frequent cleaning and service of generator, pump, tank and hoses will ensure you a long lasting lifetime of our product.

We wish you lots of enjoyment and fun with the ***MBN JUNIORFOAM*** foam generator.

MBN JUNIORFOAM Machine à mousse

Mode d´emploi

Avec la ***MBN JUNIORFOAM*** vous avez acquit un produit d´une technique élaborée. Nous vous demandons de prendre en considération les points suivants:

Conditions techniques

Branchement éléctrique
230 V/50 Hz (2 prises de courant séparé l´une de l´autre, chacune à 10 A)

Branchement de l´eau
Avec un simple robinet à une hydrate

Indications concernant l´endroit

Dans l´endroit où on produit la mousse toutes les prises de courant ouverts et tous les interrupteurs doivent être protegés faut également vérifier que la mousse ne puisse pas accéder sous-sel (caves). De suite il faut absolument éviter que les produits électriques soient endommager par la mousse. Il faut prendre en considération le choix de la salle, pour éviter des dommages causés par la mousse ou l´eau.

Des conseils pour le placement du générateur

Vous pouvez fixer le générateur par ces 3 points de fixation avec des chaînes ou des cordes d´acier. Mais il est nécessaire de l´assurer encore une fois.
Vous pouvez également faire fonctionnes la machine debout. Dans ce cas, le générateur doit être placé sur un-sol fixe. On peut aussi la positionner pencher en avant. Il faut utiliser des sous bois correspondants à l´arrière de la machine pur assurer le placement. Les boutons du générateur doivent dans ce cas être fixés par des cordes de sécurité pour éviter un glissement.

Conseils pour le positionnement du réservoir et de la pompe

La pompe et le réservoir doivent être placés à un endroit pas accessible au public. La pompe ne soit pas être placée dans l´endroit où la mousse sort de la machine. Il est important de faire attention au poids élevé du réservoir rempli. Toutes les tuyaux et cordes sont à positionner pour éviter que les gens trébuchent ou débranchent et ces matériels ne doivent pas être entourés de la mousse.

Conseils de sécurité avant l´utilisation

La mousse peut causer des accidents si on ne prend pas en considération les points suivants:

- Si la mousse déborde de l´endroit prévue il faut nettoyer tout de suite
- Si possible il ne faut pas offrir des re pas dans des assiettes en porcelaine ou les boissons dans des verres (Danger élevé de blessures causés par des tessons)
- L´entrée et la sortie de la salle, ou la mousse se trouve, doivent être assurer contre glissement.
- Il faut absolument une personne qui contrôle sans cesse le générateur, la pompe, et le réservoir pendant la manifestation.

Mise en marche
Avant la manifestation il faut faire un essai. Il faut vérifier encore une fois toutes les conditions de sécurité. Il faut également contrôler la densité des cordes et des tuyaux.

Branchement

1. le positionner de la machine
2. faire la connexion du tuyau de 2 mètres du réservoir avec la pompe (le branchement se trouve sur le coté)
3. faire la connexion du tuyau de 15 mètres de la pompe avec le générateur (il faut fixer le regulateur en haut a l´hauteur de la pompe)
4. Remplir le réservoir avec de l´eau (à peu près 10 cm avant l´embouchure de l´eau)
5. Il faut ajouter le produit pour la mousse (proportion 2: 100 à 3:100)
   p.ex. pour 1000 litres d´eau à peu près 20-30 litres de fluide de mousse. Il est conseillé d`utiliser d´abord une concentration plus élevée et pendant la manifestation on peut la réduire au niveau de 2:100
6. Le contenu du réservoir doit être remuer pour obtenir une concentration homogène
7. Le boîtier de la pompe doit être remplit avec 3 litres de la concentration obtenue
   (pendant le remplissage on enlève le tuyau juste pour un moment pour éviter que la pompe vide en suçant)
8. Connecter les soufflets de la machine à mousse
9. Ouvrir le régulateur au niveau du tuyau et mettre la pompe en marche. En fonction de la position du régulateur on peut réguler le volume. En général une position de 45° est suffisante c. à d. ouvert à moitié.
10. Laisser en marche les deux machines jusqu'à l´obtention de la hauteur de la mousse désirée.
11. Lorsque atteint la hauteur désirée, il faut alors arrêter la pompe et fermer la soupape. Après une durée de 30 secondes on peut aussi arrêter les soufflets du générateur.
12. La machine à mousse peut être remis en marche quand on veut. Mais il faut toujours vérifier le niveau du liquide dans le réservoir, car sans liquide on risque de détruire la machine!!!

Indications concernant la fin d´une manifestation

Après la dernière production de mousse il faut laisser en marche les soufflets à peu près 15 minutes jusqu´il n´y a plus d´eau dans le moteur.
Avant le rangement des machines il faut les débrancher. Il faut aussi vérifier si on doit fermer des robinets ou des hydrates. les vérifications et les nettoyages réguliers du générateur, de la pompe, du réservoir et des tuyaux permettent d´allonger la durée de vie de nos produits.

Nous vous souhaitons du plaisir avec la ***MBN JUNIORFOAM.***